Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem inne piszemy wam ale lub które czytacie lub i poznajecie mam nadzieję zaś że i aż do końca poznacie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie piszemy wam bowiem niczego innego, jak tylko to, co czytacie i co rozumiecie, a mam nadzieję, że całkowicie zrozumiecie, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie bowiem inne\* piszemy wam, ale lub które rozpoznajecie\*\*, lub i uznajecie\*\*\*. Mam nadzieję zaś, że aż do końca uznacie, [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem inne piszemy wam ale lub które czytacie lub i poznajecie mam nadzieję zaś że i aż do końca poznacie |

1. 1) Z domyślnym: nauki, ewangelię, słowa. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Możliwe: "czytacie" lub w sensie: rozpoznajecie jako już znane. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O akceptacji po poznaniu. [↑](#footnote-ref-4)